Gekinoo’amaadiiwigamig
Ojibwemowin Lesson 35: Iskigamizige

MICHAEL WAASEGIIZHIG PRICE
TRADITIONAL ECOLOGICAL KNOWLEDGE SPECIALIST
GREAT LAKES INDIAN FISH AND WILDLIFE COMMISSION
‘Giishpin ganawendan gidinwewininaan giiga-
ganawenimig aadizookaanaa gaaga-
ganawendang Anishinaabemowin.

If you take care of the language, the spirit-
keeper of the language will take care of you.’

Tobasaanakwad Kinew
Ininaatig – maple tree
Aninaatig – maple tree
Ziinzibaakwadwaatig – syrup tree

Ozhiga’ige – s/he makes a hole, tapping trees

Ozhiga’igewin – hole or notch
Negwaakwaan (an) – wooden tap.

Ziinzibaakwadaaboo – sugary sap.

Mitigwaaboo – tree sap.

Onzibaan – maple sap.
**Biskitenaagan** – sap collecting bucket made of birchbark.

biskite – fold
naagan – plate or trough

There were no seams in this container which could hold liquid.
Biskitenaaganike – making sap collecting bowls from birch bark.
Naadoobii – collect sap or water.

Naadoobaagan – sap collecting bucket.
Iskigamizige – s/he is boiling sap (VAI)

iski + gami + ige
boiling liquid action verb

Iskigamizigan – sugar bush (NI)
Iskigamiziganaatig (oon) – Sap boiling pole(s)

Akik – boiling kettle
Akikoog – kettles

Okaadakik – kettle with legs.
Jon ozhiga’ige noongom.
Jon is making holes in the maple trees today.

Miinawaa dash Jon gii-ozhiga’ige bijiinaago.
Also, Jon made holes in the trees yesterday.

Ozhiga’ige – she is making holes in a tree.
They drilled holes yesterday when it was nasty weather outside.

Ozhiga’ige – she is making holes in a tree.
Niminwendam ozhiga’igeyaan aabawaag noongom.

I am happy that I am drilling sap holes while its warm and mild today.

Ozhiga’ige – she is making holes in a tree.
Niminwendaan anokiiwaad niibowa ozhiga’igewaad.

I like it that they are working hard drilling holes in the trees.

Ozhiga’ige – she is making holes in a tree.
Naadoobiiwag noongom niiskaadak.
They are collecting sap today while it’s nasty weather.

Naadoobii = she collects sap.
Niminwendam naadoobiiyaan gigizheb.

I am happy when I am collecting sap in the morning.

Naadoobii = she collects sap.
Niminwendaan naadoobiwaad gabe-giizhig.

I like it that they are collecting sap all day.

Naadoobii = she collects sap.
Minwendamoog gii-naadoobiiyaang gigizheb.

They are happy that we collected sap this morning.

Naadoobii = she collects sap.
Minwendamoog wii-naadoobiiyaang waabang gigizheb.

They are happy that we will collect sap tomorrow in the morning.

Naadoobii = she collects sap.
Niibowa nindayekoz naadoobiiyaan gabe-giizhig.

I am very tired from collecting sap all day.

Naadoobii = she collects sap.
Ingii-iskigamizigemin gabe-giizhig.

We boiled sap all day.

Iskigamizige = she boils sap.
Niwii-iskigamizige ani-aabawaag agwajiing.

I want to boil sap when it’s starting to warm up outside.

Iskigamizige = she boils sap.
Niminwendam iskigamizigeyaang ziigwang.

I am happy when we are boiling sap in the spring.

Iskigamizige = she boils sap.
Gaawiiin niminwendanziin iskigamizigeyaang niiskaadak.

I do not like it when we are boiling sap in nasty weather.

Iskigamizige = she boils sap.
Nimbakade niibowa gii-iskigamizigeyaan gabe-giizhig.

I am very hungry from boiling sap all day.

Iskigamizige = she boils sap.
Niwii-biskitenaaganike.

I want to make a birchbark sap bucket.

Biskitenaagan = sap bucket made of birchbark.
Gagwejim ina?